

HeelCare® Cushion

REF HC200CE

# stryker®

## Operations Manual



**Manuel d'utilisation**  
**Manuale d'uso**  
**Manual de uso**  
**Bedienungshandbuch**  
**Gebruikshandleiding**  
**Användarhandbok**  
**Betjeningsmanual**  
**Bruksanvisning**  
**Käyttöohjekirja**  
**Εγχειρίδιο λειτουργιών**  
**Manual de Operação**










CE



## Intended Use

The HeelCare® Cushion (HC200CE) is to be placed under the calves to provide relief of tissue interface pressures of the patients heels. The cushion is to assist in the treatment and prevention of pressure ulcers by floating both heels. Product is for single patient use.

## Symbols and Definitions

	Warning consult instructions for use		Single Patient Use
	Hand Wash Only		No Solvents
	No Steam / High Temperatures		European Representative
			No Sharp Objects
	Manufacturer		Model Number

## Specifications

Size (Unfolded)	34" x 17" x 3"	(86 cm x 43 cm x 8cm)
Material	Polyethylene (Nonwoven)	
Packaging	10 per carton	
Safe working load	200 lbs	90.7 kg
Expected Life	30 days or single patient use	
Ambient Temperature	60°F to 85°F (15.6°C to 29.4°C)	
Storage Temperature	20°F to 120°F (-6.7°C to 48.9°C)	

## Instructions for use

### WARNING

- To avoid the risk of patient injury, check skin frequently. Consult physician if any redness or skin break occurs.
- Risk of cross-contamination (e.g. Infection, allergic reaction). Product is for single patient use.



Figure 1

### Preparing the bed

1. Standing at the foot end of the bed, unroll the cushion ensuring easy access to the air valve (Figure 1).
2. Place the mesh under the mattress or overlay (Figure 2).
3. The cushion may be inflated with or without a patient on it.



Figure 2

## Inflating the Cushion

1. Insert the inflator into the air valve. Turn on the inflator for 60 seconds. Inflator automatically avoids putting too much air into the cushion (Figure 3). Refer to SC525/SC505 Operations Manual.
2. Remove inflator, turn it off, and tighten the cap.
3. Check to make sure that the patients heel is lifted off the bed as shown in Figure 4.



Figure 3

## Deflating the Cushion

### **⚠ WARNING**

Deflate the cushion before CPR.

1. Unscrew the cap.
2. For slow or partial deflations, insert pen point or other device into one of the four holes in the valve disc. Air will escape slowly (Figure 5).
3. For fast or complete deflation, pull tab to remove disc from the air valve (Figure 6).



Figure 4

## Caring for HeelCare Cushion

Clean cushion with soap and water. Wipe dry. Do not use solvents or alcohol. Allow product to dry thoroughly.

## Warranty

Stryker Medical warrants that the Stryker HeelCare Cushion model HC200CE should be free from manufacturing non-conformances that affect product performance and customer satisfaction for a period of thirty (30) days after date of delivery. Stryker's obligation under this warranty is expressly limited to supplying replacement parts.



Figure 5

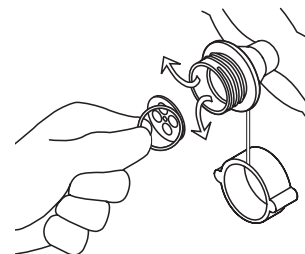


Figure 6










## Contact Information

Contact Stryker Customer Service or Technical Support at: 1-800-327-0770 or 1-269-324-6500.

## Utilisation prévue

Le coussin HeelCare® (HC200CE) doit être placé sous les mollets, afin de soulager les points de pression des tissus au niveau des talons du patient. Le coussin facilite le traitement et la prévention des escarres en surélevant les deux talons. Le produit est réservé à une utilisation par un seul patient.

## Symboles et définitions

	Avertissement : consulter le mode d'emploi		Usage réservé à un seul patient
	Lavage à la main uniquement		Pas de solvants
	Pas de vapeur/températures élevées		Représentant en Europe
			Pas d'objets tranchants
	Fabricant		Numéro de modèle

## Caractéristiques techniques

Taille (déplié)	86 cm x 43 cm x 8cm	(34" x 17" x 3")
Matériaux	Polyéthylène (non-tissé)	
Emballage	10 par carton	
Charge admissible	90,7 kg	200 lbs
Durée de vie	30 jours ou utilisation réservée à un seul patient	
Température ambiante	15,6 °C à 29,4 °C	
Température de stockage	-6,7 °C à 48,9 °C	

## Mode d'emploi

### AVERTISSEMENT

- Pour éviter de blesser le patient, contrôler fréquemment l'état de la peau. Consulter un médecin si des rougeurs ou une rupture de la peau surviennent.
- Risque de contamination croisée (ex. : infection, réaction allergique). Le produit est réservé à une utilisation par un seul patient.



Figure 1

### Préparation du lit

1. En vous tenant au pied du lit, dérouler le coussin en vous assurant que l'accès à la valve d'air reste aisé (Figure 1).
2. Placer le filet sous le matelas ou le surmatelas (Figure 2).
3. Le coussin peut être gonflé avec ou sans le patient.



Figure 2

## Gonflage du coussin

1. Insérer le gonfleur dans la valve. Allumer le gonfleur pendant 60 secondes. Le gonfleur évite automatiquement de trop gonfler le coussin (Figure 3). Se reporter au Manuel d'utilisation SC525/SC505.
2. Retirer le gonfleur, l'éteindre et fermer le capuchon.
3. Vérifier que les talons du patient sont bien surélevés par rapport au lit, comme indiqué sur la Figure 4.



Figure 3



Figure 4

## Dégonflage du coussin

### ⚠ AVERTISSEMENT

Dégonfler le coussin avant une RCP.

4. Dévisser le capuchon.
5. Pour un dégonflage lent ou partiel, insérer la pointe d'un stylo ou d'un autre appareil dans l'un des quatre trous du disque de la valve. L'air s'échappera plus lentement (Figure 5).
6. Pour un dégonflage rapide ou complet, tirer la languette pour retirer le disque de la valve d'air (Figure 6).



Figure 5

## Entretien du coussin HeelCare

Nettoyer le coussin à l'eau et au savon. Bien essuyer. Ne pas utiliser de solvants ou d'alcool. Bien laisser sécher le produit.

## Garantie

Stryker Medical garantit que son modèle de coussin de chaise HeelCare HC200CE sera exempt de toute non-conformité de fabrication affectant les performances du produit et la satisfaction du client, pendant une période de trente (30) jours après la date de livraison. L'obligation de Stryker en vertu de la présente garantie se limite expressément à la fourniture de pièces détachées.

## Coordonnées

Contactez le service clientèle ou le support technique de Stryker au : 1-800-327-0770 ou 1-269-324-6500.

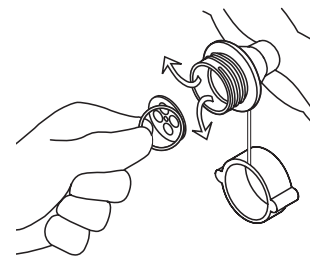











Figure 6

## Usò previsto

HeelCare® Cushion (HC200CE) deve essere posto sotto i polpacci per dare sollievo dalle pressioni dell'interfaccia tissutale dei talloni dei pazienti. Il cuscino deve assistere nel trattamento e nella prevenzione delle ulcere da pressioni facendo galleggiare entrambi i talloni. Il prodotto è monouso.

## Simboli e definizioni

	Avvertenza Consultare le istruzioni per l'uso		Monouso
	Solo lavaggio a mano		Evitare i solventi
	Evitare vapore/alte temperature		Rappresentante europeo
			Evitare gli oggetti taglienti
	Produttore		Numero modello

Italiano

## Specifiche tecniche

Dimensioni (non piegato)	34" x 17" x 3"	(86 cm x 43 cm x 8 cm)
Materiale	Polietilene (non tessuto)	
Imballaggio	10 per cartone	
Carico di lavoro sicuro	200 libbre	90,7 kg
Durata prevista	30 giorni o monouso	
Temperatura ambiente	Da 15,6 °C a 29,4 °C	
Temperatura di immagazzinaggio	Da -6,7°C a 48,9°C	

## Istruzioni per l'uso

### AVVERTENZA

- Per evitare il rischio di lesioni al paziente, controllare frequentemente la pelle. In presenza di arrossamento o lacerazione della cute, consultare un medico.
- Rischio di contaminazione incrociata (ad esempio infezioni, reazioni allergiche). Il prodotto è monouso.



Figura 1

### Preparazione del letto

1. Stando in piedi alla fine del letto, srotolare il cuscino per garantire un facile accesso alla valvola dell'aria (Figura 1).
2. Posizionare la rete sotto il materasso o sul rivestimento (Figura 2).
3. Il cuscino può essere gonfiato con o senza il paziente sopra.



Figura 2

## Gonfiaggio del cuscino

1. Inserire il dispositivo di gonfiaggio nella valvola dell'aria. Accendere il dispositivo di gonfiaggio per 60 secondi. Il gonfiatore evita automaticamente di immettere troppa aria nel cuscino (Figura 3). Fare riferimento al manuale d'uso SC525/SC505.
2. Rimuovere il gonfiatore, spegnerlo e stringere il tappo.
3. Accertarsi che il tallone del paziente venga sollevato dal letto come mostrato in Figura 4.



Figura 3



Figura 4

## Sgonfiaggio del cuscino

### ⚠ AVVERTENZA

Sgonfiare il cuscino prima del CPR.

4. Svitare il tappo.
5. Per sgonfiaggi lenti o parziali, inserire una penna o un altro dispositivo in uno dei quattro fori del disco della valvola. L'aria fuoriuscirà lentamente (Figura 5).
6. Per uno sgonfiaggio veloce o completo, tirare la linguetta per rimuovere il disco dalla valvola dell'aria (Figura 6).



Figura 5

## Cura di HeelCare Cushion

Pulire cuscino con acqua e sapone. Asciugare. Non usare solventi o alcol. Lasciare che il prodotto si asciughi bene.

## Garanzia

Stryker Medical garantisce Stryker HeelCare Chair Cushion modello HC200CE contro difetti di conformità di fabbricazione in grado di influire sulle prestazioni degli stessi e garantisce inoltre la soddisfazione dell'acquirente originale per un periodo di trenta (30) giorni dalla data di consegna. La responsabilità di Stryker ai sensi della presente garanzia è limitata espressamente alla fornitura di parti di ricambio.

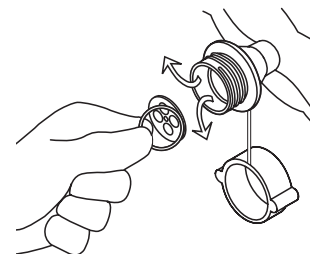


Figura 6

## Contatti










Contattare l'assistenza clienti o l'assistenza tecnica Stryker ai seguenti recapiti: 1-800-327-0770 o 1-269-324-6500.



## Indicaciones de uso

El cojín HeelCare® (HC200CE) debe colocarse debajo de las pantorrillas para aliviar la presión de la interfaz de tejidos sobre los talones de los pacientes. El cojín ayuda al tratamiento y la prevención de las úlceras por presión actuando sobre ambos talones. El producto es para uso en un único paciente.

## Símbolos y definiciones

	Advertencia Consulte las instrucciones de uso		Uso en un único paciente
	Solo lavado a mano		No utilizar disolventes
	No utilizar vapor/temperaturas altas		Representante Europeo
			Evitar objetos afilados
	Fabricante		Número de modelo

Español

## Especificaciones

Tamaño (extendido)	34 pulg. x 17 pulg. x 3 pulg	(86 cm x 43 cm x 8cm)
Material	Polietileno (no tejido)	
Embalaje	10 por caja	
Carga de trabajo segura	200 libras	90,7 kg
Vida útil esperada	30 días o uso en un único paciente	
Temperatura ambiente	15,6 °C a 29,4 °C	
Temperatura de almacenamiento	-6,7 °C a 48,9 °C	

## Instrucciones de uso

### ADVERTENCIA

- Para evitar el riesgo de lesiones al paciente, examine la piel con frecuencia. Si aparecen síntomas de enrojecimiento o erosión cutánea, consulte al médico.
- Riesgo de contaminación cruzada (por ejemplo, infección, reacción alérgica). El producto es para uso en un único paciente.



Figura 1

### Preparación de la cama

1. Situado a los pies de la cama, desenrolle el cojín asegurándose de que puede acceder fácilmente a la válvula de aire (figura 1).
2. Coloque la malla debajo del colchón o el recubrimiento (figura 2).
3. El cojín puede inflarse con o sin un paciente sobre él.



Figura 2

## Inflado del cojín

1. Inserte la bomba en la válvula de aire. Encienda la bomba durante 60 segundos. La bomba evita automáticamente inyectar demasiado aire al cojín (figura 3). Consulte el manual de instrucciones SC525/SC505.
2. Retire la bomba, apáguela y apriete el tapón.
3. Asegúrese de que los talones del paciente se levantan de la cama según se muestra en la figura 4.



Figura 3



Figura 4

## Desinflado del cojín

### ⚠ ADVERTENCIA

Desinfe el cojín antes de RCP.

4. Desenrosque el tapón.
5. Si desea desinflar el cojín lenta o parcialmente, inserte la punta de un bolígrafo u otro objeto en uno de los cuatro orificios del disco de válvula. El aire se escapará lentamente (figura 5).
6. Para un desinflado rápido o completo, tire de la pestaña para retirar el disco de la válvula de aire (figura 6).



Figura 5

## Cuidado del cojín HeelCare

Limpie el cojín con agua y jabón. Utilice un paño para secarlo. No utilice disolventes ni alcohol. Espere a que el producto se seque completamente.

## Garantía

Stryker Medical garantiza que el cojín para silla Stryker HeelCare del modelo HC200CE está libre de defectos de fabricación que pudieran afectar al rendimiento del producto y la satisfacción del cliente durante un periodo de treinta (30) días después de la fecha de entrega. La obligación de Stryker bajo esta garantía se limita expresamente a suministrar las piezas de repuesto.

## Información de contacto

Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio Técnico de Stryker en los números: 1-800-327-0770 o 1-269-324-6500.

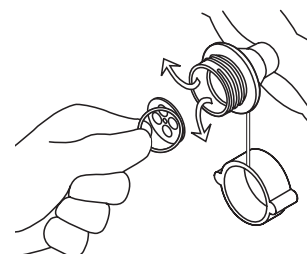











Figura 6

## Verwendungszweck

Das HeelCare-Kissen® (HC200CE) dient als Auflage für die Waden, um den Gewebeanpressdruck auf die Fersen des Patienten zu reduzieren. Das Kissen ist zum Verhindern und zur Behandlung von Druckgeschwüren vorgesehen, indem es beide Fersen polstert. Das Produkt ist für den Einmalgebrauch bestimmt.

## Symbole und Definitionen

	Warnung: Gebrauchsanweisung beachten		Einmalgebrauch
	Nur Handwäsche		Keine Lösemittel
	Kein Dampf / Hohe Temperaturen		Vertretung in Europa
			Keine scharfkantigen Teile
	Hersteller		Modellnummer

Deutsch

## Technische Daten

Größe (ausgebreitet)	34 Zoll x 17 Zoll x 3 Zoll	86 cm x 43 cm x 8 cm
Material	Polyethylen (Vliesstoff)	
Verpackung	10 pro Karton	
Sichere Arbeitslast	200 Pfund	90,7 kg
Erwartete Lebensdauer	30 Tage oder Einmalgebrauch	
Umgebungstemperatur	15,6 °C bis 29,4 °C	
Temperatur bei der Aufbewahrung	-6,7 °C bis 48,9 °C	

## Gebrauchsanweisung

### WARNUNG

- Zur Vermeidung des Risikos von Patientenverletzungen häufig nach der Haut des Patienten sehen. Den Arzt verständigen, falls Rötung oder Hauterosion auftritt.
- Es kann zu einer Kreuzkontamination (z. B. Infektion, allergische Reaktion) kommen. Das Produkt ist für den Einmalgebrauch bestimmt.



Abbildung 1

### Das Bett vorbereiten

1. Am Fußende des Betts stehend das Kissen ausrollen. Dabei auf einfachen Zugang zum Luftventil achten (Abbildung 1).
2. Das Netz unter die Matratze bzw. Matratzenauflage platzieren (Abbildung 2).
3. Das Kissen kann mit oder ohne darauf befindlichen Patienten inflatiert werden.



Abbildung 2

## Das Kissen inflatieren

1. Den Inflatoranschluss in das Luftventil stecken. Den Inflator einschalten und 60 Sekunden lang laufen lassen. Die Automatik im Inflator verhindert, dass zu viel Luft in das Kissen gepumpt wird (Abbildung 3). Siehe Bedienungshandbuch SC525/SC505.
2. Den Inflator entnehmen, ausschalten und die Kappe festdrehen.
3. Prüfen und sicherstellen, dass die Ferse des Patienten aus dem Bett ragt, wie in Abbildung 4 gezeigt.



Abbildung 3



Abbildung 4

## Das Kissen deflatieren

### **WARNUNG**

Das Kissen vor einer HLR deflatieren.

4. Die Kappe abschrauben.
5. Um das Kissen langsam bzw. nur teilweise zu deflatieren, Kugelschreiberminne oder ähnlichen Gegenstand in eines der vier Löcher im Ventilteller einführen. Die Luft entweicht nun langsam (Abbildung 5).
6. Um das Kissen schnell bzw. vollständig zu deflatieren, Lasche abziehen, um den Teller vom Luftventil zu entfernen (Abbildung 6).



Abbildung 5

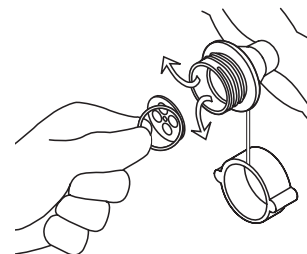


Abbildung 6

## Pflege des HeelCare-Küssens

Kissen mit Seife und Wasser reinigen. Trocken wischen. Keine Lösemittel oder Alkohol verwenden. Produkt gründlich trocknen lassen.

## Garantie

Stryker Medical garantiert für eine Dauer von dreißig (30) Tagen nach Auslieferung, dass das Stryker HeelCare-Stuhl-Kissen, Modell HC200CE, frei von Herstellungsfehlern ist, die die Produktleistung und Kundenzufriedenheit beeinträchtigen können. Stryker ist nach dieser Garantie ausdrücklich nur zur Lieferung von Ersatzteilen verpflichtet.










## Kontaktinformationen

Der Stryker-Kundendienst oder technische Support ist zu erreichen unter: 1-800-327-0770 bzw. 1-269-324-6500.

## Beoogd gebruik

Het HeelCare® Cushion (HC200CE) dient onder de kuiten te worden geplaatst om de druk op het weefsel van de hielen van de patiënt te verminderen. Het kussen is bedoeld als hulpmiddel bij de behandeling en preventie van doorligwonden door beide hielen te laten zweven. Het product is bedoeld voor gebruik bij één patiënt.

## Symbolen en definities

	Waarschuwing raadpleeg gebruiksaanwijzing		Bestemd voor gebruik bij één patiënt
	Uitsluitend met de hand wassen		Geen oplosmiddelen
	Geen stoom/hoge temperaturen		Europese vertegenwoordiger
			Geen scherpe voorwerpen
	Fabrikant		Modelnummer

## Specificaties

Afmetingen (niet-opgevouwen)	86 cm x 43 cm x 8 cm	(34 inch x 17 inch x 3 inch)
Materiaal	Polyethyleen (niet-geweven)	
Verpakking	10 per verpakking	
Veilige werkbelasting	90,7 kg	200 lbs
Verwachte levensduur	30 dagen of gebruik bij één patiënt	
Omgevingstemperatuur	15,6 °C tot 29,4 °C	
Opslagtemperatuur	-6,7 °C tot 48,9 °C	

## Gebruiksaanwijzing

### WAARSCHUWING

- Controleer de huid van de patiënt regelmatig om het risico van letsel te voorkomen. Raadpleeg een arts als de huid rood wordt of kapot gaat.
- Kans op kruisbesmetting (bijvoorbeeld infectie, allergische reactie). Het product is bedoeld voor gebruik bij één patiënt.



Afbeelding 1

### Het bed voorbereiden

- Rol het kussen uit terwijl u zich aan het voeten-einde van het bed bevindt en zorg daarbij dat het opblaasventiel toegankelijk is (afbeelding 1).
- Plaats het gaas onder het matras of bovenmatras (afbeelding 2).
- Het kussen kan worden opgeblazen met of zonder patiënt erop.



Afbeelding 2

## Het kussen opblazen

1. Steek de opblaaspomp in het opblaasventiel. Schakel de opblaaspomp gedurende 60 seconden in. De opblaaspomp zorgt er automatisch voor dat er niet te veel lucht in het kussen wordt gepompt (afbeelding 3). Raadpleeg de SC525/SC505-gebruikshandleiding
2. Verwijder de opblaaspomp, schakel deze uit en draai de dop aan.
3. Controleer of de hielen van de patiënt van het bed worden getild zoals in afbeelding 4 wordt weergegeven.



Afbeelding 3



Afbeelding 4

## Het kussen leeg laten lopen

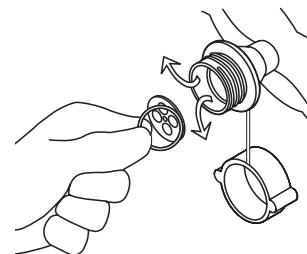
### ⚠ WAARSCHUWING

Laat het kussen voorafgaand aan reanimatie leeglopen.

4. Draai de dop los.
5. Breng het uiteinde van een pen of ander apparaat in een van de vier openingen in het ventielschijfje in als u het kussen langzaam of gedeeltelijk wilt laten leeglopen. Hierdoor zal het kussen langzaam leeglopen (afbeelding 5).
6. Trek aan het lipje om het schijfje uit het opblaasventiel te trekken om het kussen snel of volledig leeg te laten lopen (afbeelding 6).



Afbeelding 5



Afbeelding 6

## HeelCare Cushion onderhouden

Reinig het kussen met zeep en water. Veeg droog. Gebruik geen oplosmiddelen of alcohol. Laat het product goed drogen.

## Garantie

Stryker Medical garandeert dat het Stryker HeelCare Chair Cushion model HC200CE vrij is van afwijkingen in fabricage die een negatieve invloed hebben op de prestatie van het product en op de tevredenheid van de klant; deze garantie geldt gedurende dertig (30) dagen na de leveringsdatum. De verplichting van Stryker krachtens deze garantie is uitdrukkelijk beperkt tot het leveren van vervangingsonderdelen.










## Contactgegevens

Neem contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker op: 1-800-327-0770 of 1-269-324-6500.

## Tilsligtet anvendelse

HeelCare-puden® (HC200CE) skal placeres under læggen for at yde vævsaflastning for tryk mod hælen på patienten. Puden skal hjælpe ifm. behandlingen og forebyggelsen af tryksår ved at yde støtte til begge hæle. Produktet er til engangsbrug.

## Symboler og definitioner

	Advarsel Se brugsanvisningen		Beregnet til engangsbrug
	Må kun afvaskes manuelt		Må ikke udsættes for opløsningsmidler
	Må ikke udsættes for damp/høje temperaturer		Europæisk repræsentant
			Ingen skarpe genstande
	Producent		Modelnummer

## Specifikationer

Størrelse (foldet ud)	86 x 43 x 8	cm
Materiale	Polyethylen (Nonwoven)	
Emballage	10 pr. æske	
Sikker arbejdsbelastning	90,7	kg
Forventet holdbarhed	30 dage eller engangsbrug	
Omgivende temperatur	15,6 °C til 29,4 °C	
Opbevaringstemperatur	-6,7 °C til 48,9 °C	

## Brugsanvisning

### ADVARSEL

- Kontroller patientens hud hyppigt for at undgå risiko for at undgå personskade. Konsulter lægen, hvis der forekommer rødmen eller vævsnekrose.
- Risiko for krydskontamination (f.eks. infektion, allergisk reaktion). Produktet er til engangsbrug.



Figur 1

### Klargøring af sengen

1. Stå ved sengens fodende og rul puden ud, idet der sikres nem adgang til luftventilen (figur 1).
2. Placer nettet under madrassen eller topmadrassen (figur 2).
3. Puden kan pustes op, uanset om patienten ligger på den.



Figur 2

## Oppustning af puden

1. Sæt pumpen i luftventilen. Start pumpen, og lad den køre i 60 sekunder. Pumpen sikrer automatisk, at der pustes for meget luft i puden (figur 3). Se Betjeningsmanualen til SC525/SC505.
2. Fjern pumpen, sluk den og stram ventilhætten.
3. Kontroller, at patientens hæl løftes op fra sengen, som vist i figur 4.



Figur 3

## Tømning af puden

### ⚠ ADVARSEL

Tøm puden for luft inden udførelse af førstehjælp.



Figur 4

4. Skru ventilhætten af.
5. For langsom eller delvis tømning indsættes en kuglepensspids eller en anden ting ind i et af de fire huller i ventilskiven. Herefter siver luften stille ud (figur 5).
6. For hurtig og fuldstændig tømning trækkes i tappen for at fjerne skiven fra luftventilen (figur 6).



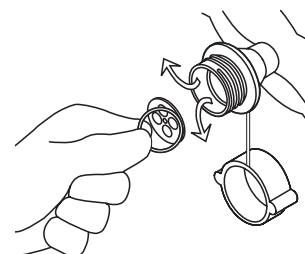
Figur 5

## Vedligeholdelse af HeelCare-puden

Rengør puden med sæbe og vand. Tør en. Undlad at bruge opløsningsmidler eller alkohol. Lad produktet tørre helt.

## Garanti

Stryker Medical garanterer, at Stryker HeelCare stolepude model HC200CE er uden fremstillingsfejl, der kan påvirke produktets ydeevne og kundens tilfredshed i en periode på tredive (30) dage efter leveringsdatoen. Strykernes forpligtelse under denne garanti er udtrykkeligt begrænset til levering af udskiftningsdele.



Figur 6

## Kontaktoplysninger










Kontakt Strykernes kundeservice eller teknisk support på: 1-800-327-0770 eller 1-269-324-6500.



## Avsedd användning

HeelCare® kudde (HC200CE) ska placeras under vaderna för att ge avlastning för vävnadsgränstrycken på patientens hälar. Kudden ska hjälpa till vid behandling och förebyggande av trycksår genom att hålla båda hälarna i luften. Produkten är endast avsedd för användning på en patient.

## Symboler och definitioner

	Varning, läs bruksanvisningen		För användning på en patient
	Endast handtvätt		Inga lösningsmedel
	Ingen ånga/inga höga temperaturer		Representant i Europa
			Inga vassa föremål
	Tillverkare		Modellnummer

## Specifikationer

Storlek (ovikt)	34" x 17" x 3"	86 x 43 x 8 cm
Material	Polyeten (fiberduk)	
Förpackning	10 per kartong	
Säker arbetsbelastning	200 lb	90,7 kg
Förväntad livslängd	30 dagar eller användning på en patient	
Omgivande temperatur	15,6 till 29,4 °C	
Förvaringstemperatur	-6,7 till 48,9 °C	

## Bruksanvisning

### VARNING

- Kontrollera huden ofta för att undvika risk för skador på patient. Konsultera läkare om rodnad uppstår eller huden bryts ned.
- Risk för korskontamination (t.ex. infektion, allergisk reaktion) Produkten är endast avsedd för användning på en patient.



Figur 1

### lordningsställande av säng

1. Stå vid sängens fotände och rulla ut kudden så att det är lätt att komma åt luftventilen (figur 1).
2. Placera nätet under madrassen eller överdraget (figur 2).
3. kudden kan blåsas upp med eller utan patient på den.



Figur 2

## Blåsa upp kudden

1. Sätt in tryckpumpen i luftventilen. Vrid på tryckpumpen i 60 sekunder. Tryckpumpen undviker automatiskt att föra in för mycket luft i kudden (figur 3). Se användarhandbok till SC525/SC505.
2. Ta bort tryckpumpen, stäng av den och dra åt locket.
3. Kontrollera att patientens häl är upplyft från sängen såsom visas i figur 4.



Figur 3



Figur 4

## Tömma kudden

### ⚠ VARNING

Töm kudden före CPR.

4. Skruva upp locket.
5. För in pennspets eller annat föremål i ett av de fyra hålen i ventilskivan för långsam eller delvis tömning. Luften kommer ut sakta (figur 5).
6. Dra i fliken för att ta bort skivan från luftventilen för snabb eller fullständig tömning (figur 6).



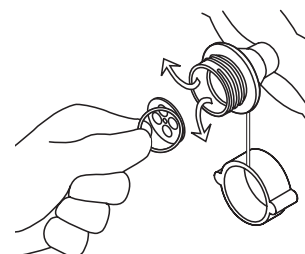
Figur 5

## Skötsel av HeelCare kudde

Rengör kudde med tvål och vatten. Torka torr. Använd inte lösningsmedel eller alkohol. Låt produkten torka ordentligt.

## Garanti

Stryker EMS garanterar att Stryker HeelCare kudde av modell HC200CE är fri från avvikelser i utförande som påverkar produktens användning och kundens tillfredsställelse under en period om trettio (30) dagar från leveransdatum. Strykers åtagande under denna garanti är uttryckligen begränsat till att tillhandahålla ersättningsdelar.



Figur 6










## Kontaktinformation

Kontakta Stryker kundtjänst eller teknisk support genom att ringa: 1-800-327-0770 eller 1-269-324-6500.

## Tiltenkt bruk

HeelCare-puten® (HC200CE) skal plasseres under leggene for å gi trykkavlastning i vevsgrensesnittene i pasientens hæl. Puten skal være et hjelpemiddel ved behandling og forebygging av trykksår ved å la begge hælene "sveve". Produktet skal ikke brukes til flere pasienter.

## Symboler og definisjoner

	Advarsel – se bruksanvisningen		Skal ikke brukes til flere pasienter
	Skal kun håndvaskes		Ingen løsningsmidler
	Skal ikke utsettes for damp / høye temperaturer		Representant i Europa
			Ingen skarpe gjenstander
	Produsent		Modellnummer

## Spesifikasjoner

Størrelse (brettet ut)	86 x 43 x 8 cm	(34"x17"x3")
Materiale	Polyetylen (ikke-vevd)	
Emballasje	10 per eske	
Sikker arbeidsbelastning	90,7 kg	200 pund
Forventet levetid	30 dager eller til bruk på én pasient	
Omgivelsestemperatur	15,6 °C til 29,4 °C	
Oppbevaringstemperatur	-6,7 °C til 48,9 °C	

## Bruksanvisning

### ADVARSEL

- Kontroller huden regelmessig for å unngå fare for pasientskade. Kontakt lege hvis det oppstår rødhet eller sprekker i huden.
- Risiko for krysskontaminering (f.eks. infeksjon, allergisk reaksjon). Produktet skal ikke brukes til flere pasienter.



Figur 1

### Klargjøre sengen

1. Stå ved fotenden av sengen, rull ut puten, og sørg for at du har enkel tilgang til luftventilen (figur 1).
2. Plasser nettet under madrassen eller overtrekket (figur 2).
3. Puten kan blåses opp med eller uten pasienten på den.



Figur 2

## Blåse opp puten

1. Sett oppblåsingsenheten inn i luftventilen. Slå på oppblåsingsenheten i 60 sekunder. Oppblåsingsenheten unngår automatisk å blåse for mye luft inn i puten (figur 3). Se i bruksanvisningen for SC525/SC505.
2. Fjern oppblåsingsenheten, slå den av, og trekk til hetten.
3. Kontroller at pasientens hæl er løftet fra sengen som vist i figur 4.



Figur 3



Figur 4

## Tømming av luften fra puten

### ⚠ ADVARSEL

Luften må tas ut av puten før det utføres HLR.

4. Skru av hetten.
5. For langsom eller delvis tømming av luften setter du inn en penn eller en annen enhet i ett av de fire hullene i ventilskiven. Luften vil tømmes langsomt ut (figur 5).
6. For hurtig eller fullstendig tømming av luften trekker du i tappen for å fjerne skiven fra luftventilen (figur 6).



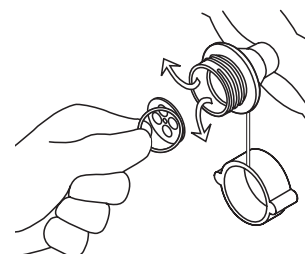
Figur 5

## Vedlikehold av HeelCare-puten

Rengjør puten med såpe og vann. Tørk av. Ikke bruk løsningsmidler eller alkohol. La produktet tørke ordentlig.

## Garanti

Stryker Medical garanterer at Stryker HeelCare-stolputen modell HC200CE skal være uten produksjonsfeil i henhold til spesifikasjonene, som kan påvirke produktytelsen og kundetilfredsheten, i en periode på tretti (30) dager etter leveringsdato. Strykers forpliktelse i henhold til denne garantien er uttrykkelig begrenset til å levere deler til utskiftning.



Figur 6










## Kontaktinformasjon

Kontakt kundestøtte eller teknisk støtte hos Stryker på: +1 800 327 0770 eller +1 269 324 6500.

## Käyttötarkoitus

HeelCare-pehmuste® (HC200CE) asetetaan pohkeiden alle helpottamaan potilaan kantapäihin kohdistuvaa kudoksen kosketuspinnan painetta. Pehmusteen tarkoituksena on edistää hoitoa ja auttaa ehkäisemään painehaavoja kummankin kantapäähän kellutuksella. Tuote on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön.

## Symbolit ja määritelmät

	Varoitus – katso käyttöohjeet		Tarkoitettu yhdelle potilaalle.
	Vain käsinpesu.		Ei liuottimia
	Ei höyryä / korkeaa lämpötilaa.		Edustaja Euroopassa
			Ei teräviä esineitä
	Valmistaja		Mallinumero

## Tekniset tiedot

Koko (avattuna)	34 x 17 x 3"	86 x 43 x 8 cm
Materiaali	Polyeteeni (kuitukangas)	
Pakkaus	10/laatikko	
Turvallinen työskentelykuoritus	200 lbs	90,7 kg
Odotettu käyttöaika	30 päivää tai käyttö yhdellä potilaalla	
Ympäristön lämpötila	15,6–29,4 °C	
Säilytyslämpötila	-6,7–48,9 °C	

## Käyttöohjeet

### VAROITUS

- Tarkista iho usein potilasvahingon välttämiseksi. Pyydä lääkäriltä neuvoa, jos punotusta tai ihon rikkoutumista ilmenee.
- Ristikontaminaation riski (esim. infektio, allerginen reaktio). Tuote on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön.



Kuva 1

## Sängyn valmistelu

1. Seiso sängyn jalkopäässä ja rullaa pehmuste auki niin, että ilmaventtiili on helposti saavutettavissa (kuva 1).
2. Aseta verkko patjan tai petauspatjan alle (kuva 2).
3. Pehmuste voidaan täyttää ilmalla joko potilaan ollessa sen päällä tai ei.



Kuva 2

## Pehmusteen täyttäminen

1. Liitä ilmapumppu ilmaventtiiliin. Käynnistä ilmapumppu 60 sekunnin ajaksi. Ilmapumppu estää automaattisesti pehmusteen liiallisen täyttymisen (kuva 3). Katso SC525/SC505-käyttöohjekirja.
2. Irrota ilmapumppu, sammuta se ja kiristä korkki kiinni.
3. Varmista, että potilaan kantapää on irti sängyn pinnasta kuvan 4 mukaisesti.



Kuva 3



Kuva 4

## Pehmusteen tyhjentäminen

### ⚠ VAROITUS

Tyhjennä pehmuste ennen elvytystä.

4. Kierrä korkki auki.
5. Jos haluat pehmusteen tyhjenevän hitaasti tai osittain, työnnä kynän kärki tai muu esine yhteen venttiililevyssä olevista 4 reiästä. Ilma poistuu hitaasti (kuva 5).
6. Jos haluat nopean tai täydellisen ilmanpoiston, poista levy ilmaventtiilistä vetämällä kielekkeestä (kuva 6).



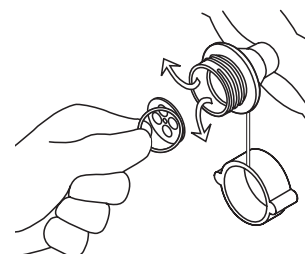
Kuva 5

## HeelCare-pehmusteen huolto

Puhdista pehmuste vedellä ja saippualla. Pyyhi kuivaksi. Älä käytä liuottimia tai alkoholia. Anna tuotteen kuivua kunnolla.

## Takuu

Stryker Medical takaa, että Stryker HeelCare-pehmustemallissa HC200CE ei ole valmistusvikoja, joilla olisi vaikutusta tuotteen tehokkuuteen tai asiakastyytyväisyyteen, kolmenkymmenen (30) päivän ajan toimitusajasta lukien. Tähän takuuseen perustuvat Strykerin velvoitteet on nimenomaisesti rajattu korvaavien osien toimittamiseen.



Kuva 6

## Yhteystiedot

Ota yhteyttä Strykerin asiakaspalveluun tai tekniseen tukeen: 1-800-327-0770 tai 1-269-324-6500.

## Χρήση για την οποία προορίζεται

Το Μαξιλάρι HeelCare® (HC200CE) προορίζεται για τοποθέτηση κάτω από τις κνήμες, ώστε να παρέχει ανακούφιση από την πίεση αλληλεπίδρασης των ιστών στις πτέρνες των ασθενών. Το μαξιλάρι προορίζεται για την υποβοήθηση της θεραπείας και της πρόληψης των ελκών κατάκλισης, διατηρώντας και τις δύο πτέρνες ελεύθερες. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε έναν μόνο ασθενή.

## Σύμβολα και ορισμοί

	Προειδοποίηση: συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης		Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή
	Πλένεται μόνο στο χέρι		Χωρίς διαλυτικά
	Μη χρησιμοποιείτε ατμό / υψηλές θερμοκρασίες		Αντιπρόσωπος για την Ευρώπη
			Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα
	Κατασκευαστής		Κωδικός μοντέλου

## Προδιαγραφές

Μέγεθος (εκπτυγμένο)	34" x 17" x 3"	(86 cm x 43 cm x 8 cm)
Υλικό	Πολυαιθυλένιο (μη υφαντό)	
Συσκευασία	10 ανά κουτί	
Ασφαλές φορτίο εργασίας	200 λίμπρες	90,7 kg
Αναμενόμενη διάρκεια ζωής	30 ημέρες ή χρήση σε έναν μόνο ασθενή	
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	15,6 °C έως 29,4 °C	
Θερμοκρασία φύλαξης	-6,7 °C έως 48,9 °C	

## Οδηγίες χρήσης

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος τραυματισμού του ασθενούς, να ελέγχετε συχνά το δέρμα. Σε περίπτωση εμφάνισης ερυθρότητας ή βλάβης του δέρματος, συμβουλευτείτε έναν ιατρό.
- Υπάρχει κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης (π.χ. λοίμωξη, αλλεργική αντίδραση). Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε έναν μόνο ασθενή.



Εικόνα 1

### Προετοιμασία του κρεβατιού

- Σταθείτε στο κάτω άκρο του κρεβατιού και ξετυλίξτε το μαξιλάρι, διασφαλίζοντας την εύκολη πρόσβαση στη βαλβίδα αέρα (Εικόνα 1).
- Τοποθετήστε το πλέγμα κάτω από το στρώμα ή το υπόστρωμα (Εικόνα 2).
- Το μαξιλάρι μπορεί να φουσκωθεί είτε ο ασθενής κάθεται επάνω του είτε όχι.



Εικόνα 2

## Φούσκωμα του μαξιλαριού

1. Εισαγάγετε το εξάρτημα φουσκώματος στη βαλβίδα αέρα. Ενεργοποιήστε το εξάρτημα φουσκώματος επί 60 δευτερόλεπτα. Το εξάρτημα φουσκώματος αποτρέπει αυτόματα την είσοδο υπερβολικής ποσότητας αέρα στο μαξιλάρι (Εικόνα 3). Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο λειτουργίας του SC525/SC505.
2. Απομακρύνετε το εξάρτημα φουσκώματος, απενεργοποιήστε το και σφίξτε το πώμα.
3. Ελέγξτε το για να βεβαιωθείτε ότι η πτέρνα του ασθενούς έχει ανασηκωθεί από το κρεβάτι, όπως φαίνεται στην Εικόνα 4.



Εικόνα 3



Εικόνα 4

## Ξεφούσκωμα του μαξιλαριού

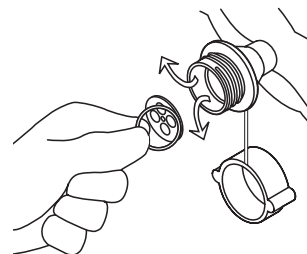
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ξεφουσκώστε το μαξιλάρι πριν από το ΚΑΡΠΑ.

4. Ξεβιδώστε το πώμα.
5. Για αργό ή μερικό ξεφούσκωμα, εισαγάγετε το άκρο ενός στυλό ή άλλο εργαλείο στη μία από τις τέσσερις οπές του δίσκου της βαλβίδας. Ο αέρας θα διαφύγει αργά (Εικόνα 5).
6. Για γρήγορο ή πλήρες ξεφούσκωμα, τραβήξτε τη γλωττίδα για να αφαιρέσετε το δίσκο από τη βαλβίδα αέρα (Εικόνα 6).



Εικόνα 5



Εικόνα 6

## Φροντίδα του Μαξιλαριού HeelCare

Καθαρίστε το μαξιλάρι με σαπούνι και νερό. Στεγνώστε με σκούπισμα. Μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά ή αλκοόλη. Αφήστε το προϊόν να στεγνώσει τελείως.

## Εγγύηση

Η Stryker Medical εγγυάται ότι το Μαξιλάρι καθίσματος HeelCare της Stryker, μοντέλο HC200CE πρέπει να είναι ελεύθερο μη συμμορφώσεων κατά την κατασκευή, οι οποίες θα επηρεάσουν την απόδοση του προϊόντος και την ικανοποίηση του πελάτη για μια χρονική περίοδο τριάντα (30) ημερών μετά από την ημερομηνία παράδοσης. Η υποχρέωση της Stryker στο πλαίσιο της εγγύησης αυτής περιορίζεται ρητά στην παροχή ανταλλακτικών.

## Στοιχεία επικοινωνίας










Επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών ή Τεχνικής Υποστήριξης της Stryker στο τηλέφωνο: 1-800-327-0770 ή 1-269-324-6500.



## Utilização prevista

A Almofada HeelCare® (HC200CE) destina-se a ser colocada sob os gêmeos para reduzir as pressões da interface tecidual dos calcanhares dos pacientes. A almofada destina-se a ajudar no tratamento e na prevenção de úlceras de pressão ao proporcionar apoio a ambos os calcanhares. Este produto foi concebido para utilização apenas num paciente.

## Símbolos e definições

	Aviso: Consultar as instruções de utilização		Utilização apenas num paciente
	Apenas lavagem à mão		Sem solventes
	Não expor a vapor/altas temperaturas		Representante europeu
			Sem objectos pontiagudos
	Fabricante		Número do modelo

## Especificações

Tamanho (Desdobrada)	34" x 17" x 3"	(86 cm x 43 cm x 8 cm)
Material	Polietileno (não tecido)	
Embalagem	10 por caixa	
Carga de trabalho para funcionamento em segurança	200 libras	90,7 kg
Vida útil prevista	30 dias ou utilização apenas num paciente	
Temperatura ambiente	15,6 °C a 29,4 °C	
Temperatura de armazenamento	-6,7 °C a 48,9 °C	

## Instruções de utilização

### ADVERTÊNCIA

- Para evitar o risco de ocorrerem lesões no paciente, verificar a pele com frequência. Consultar o médico caso se desenvolva rubor ou degradação da pele.
- Risco de contaminação cruzada (por ex., infecção, reacção alérgica). Este produto foi concebido para utilização apenas num paciente.



Figura 1

### Preparação da cama

1. De pé no lado dos pés da cama, desdobrar a almofada assegurando um fácil acesso à válvula de ar (Figura 1).
2. Colocar a malha sob o colchão ou capa (Figura 2).
3. A almofada pode ser insuflada com ou sem o paciente posicionado sobre a mesma.



Figura 2

## Insuflar a almofada

1. Inserir o dispositivo de insuflação na válvula de ar. Ligar o dispositivo de insuflação durante 60 segundos. O dispositivo de insuflação evita que seja introduzido demasiado ar na almofada (Figura 3). Consultar o Manual de Utilização SC525/SC505.
2. Remover o dispositivo de insuflação, desligá-lo e apertar a tampa.
3. Verificar se o calcanhar do paciente está elevado em relação à cama, conforme ilustrado na Figura 4.
- 4.



Figura 3



Figura 4

## Desinsuflar a almofada

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Desinsuflar a almofada antes de proceder a RCP.

4. Desapertar a tampa.
5. Para proceder a uma desinsuflação lenta ou parcial, inserir o bico de uma caneta ou outro dispositivo num dos quatro orifícios existentes no disco da válvula. O ar sairá lentamente (Figura 5).
6. Para uma desinsuflação rápida ou total, puxar a patilha para remover o disco da válvula de ar (Figura 6).



Figura 5

## Cuidados a Ter com a Almofada HeelCare

Lavar a almofada com água e sabão. Secar. Não utilizar solventes ou álcool. Deixar o produto secar totalmente.

## Garantia

A Stryker Medical garante que a Almofada para cadeira HeelCare, modelo HC200CE, da Stryker, não apresenta não conformidades relacionadas com o fabrico que afectem o desempenho do produto e a satisfação do cliente durante um período de trinta (30) dias após a data de entrega. Sob esta garantia, a obrigação da Stryker limita-se expressamente ao fornecimento de peças sobresselentes.

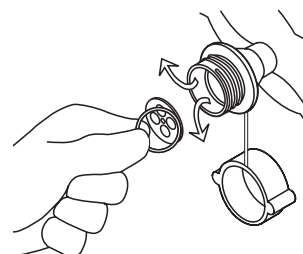


Figura 6

## Informações de contacto

Contactar o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker através do número:

1-800-327-0770 ou 1-269-324-6500.





**Manufactured For**

Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, Michigan 49002  
USA



**Stryker France S.A.S.**  
ZAC - Avenue de Satolas Green  
69881 MEYZIEU Cedex  
France



**stryker**<sup>®</sup>